# 40 Introduction to Hebrew

אֵלֶהז אֵלֶה צֹאן יַצְּלִב. 8. הַבְּנִים הָאֵלֶה בְּנֵי יַצְלְב הַם. 9. מִי הַנְּצְרִים הַאֵּלֶה בְּנֵי יַצְלְב הַם. 9. מִי הַנְּצְרִים הַקְּצִים הָאֵלֶה בְּנֵי יַצְלְב הַם. 11. לְמִי הַפְּרָה הַהִּיאז הִיא לְבְנֵי יַצְלְב. 12. אַנְמֵי הַבַּיִת לְרֵנִי יַצְלְב. 12. אַנְמֵי הַבַּיִת לְרֵנִי יַצְלְב. 12. אַנְמֵי הַבִּית הַנִּית הַנְּיִת הַיָּבְית הַיִּאָר הַיְּצִילְם.

### Translate:

1. What are you? I am a shepherd. 2. Whose son is that? That is Jacob's son. 3. Reuben's beautiful wife is in this house. 4. The houses of the sons are in this land. 5. Those are the hands of a man, and these are the eyes of a woman. 6. Reuben has a large hand. 7. This house is not small. 8. Those sheep belong to those men. 9. That field is good for the cows. 10. Those cows have big eyes. 11. Whose cow is this? She belongs to Jacob's men.

§ 8 THE VERB

### Roots

8.1 One of the chief characteristics of the Semitic languages is that roots of three consonants, expressing some general idea, are the basis of most words. By means of fixed vowel patterns and formative elements the root is embodied in words particularizing aspects and nuances of the root idea. (In the language itself of course we meet only the words from which the root is a grammatical abstraction.)

Thus the root กิกับ "opening" is embodied in the words กิกับุ "he opened," กิกับุ๋ "he (it) was opened," กิกุ๋มู่ "doorway."

The root שלל "weight" is embodied in the words לְשָׁלֵל "he weighed," לְשָׁלֵל "a shekel weight," לִשְׁלֵל "weight."

The root "guarding" is embodied in the words קָּמַר "he guarded," קְּמַר "he was guarded, he guarded himself," קְּמַר "guardhouse, jail."

**8.2** There is also a large number of biconsonantal roots, from which are derived the "hollow" verbs (§ 17) — verbs having a long vowel between their two root consonants. These roots exhibit the same patterning; e.g.,

from קים "standing, arising" are derived קב", "he stood, arose," קּים "place" (lit., "where one stands"); from לַּכּוֹא "coming" are derived קבּא "he came," אָבוֹא "entrance."

### Verb patterns

Other verb patterns are seen in בּסְּלָּלִי "he recounted, told" and its passive בַּסְּלַי "(it) was recounted." These patterns have an internal augment in the lengthening of the middle root consonant (indicated by the dages). The pattern of בְּבָּעַבְּהָה "he restrained himself" — reflexive in meaning — shows the same internal augment and a preformative בְּהָּ besides. The patterns of בְּבָּלִי "he reminded" and its passive בּבְּלִי (hōzkar) "he was reminded" have a preformative הַּבְּלֵי as an augment.

These patterns may be grouped according to their form and interrelationship thus:

	בְיַבְּי	יוּיִבּיוֹר	III
הַהָּאַהָּק	מֿפֿר	ە قار	11
נְשְׁמַר	נִמְּמַר	שָׁמַר	Ι
reflexive	passive	active	

For convenience the patterns have been given names: The אַבֶּלְיּ pattern, since it is wholly unaugmented, is called אָבָ qal "light" (i.e., "unencumbered"). For the rest, the model root אָבָ ("acting") is articulated with the vowels and augments of each pattern, the resulting forms being the names of the patterns. Thus אַבְּייִי belongs to the אַבָּייִלָּ

nif'al pattern, אָם סָּבּר to the פֿאָל pi'el, אוֹן דּוֹלָר' to the הַּלְּעִל hif'il, and so on. The system of Hebrew verb patterns is, then, as follows:

tiể  $\alpha$  (נְשְׁמֵּר) הְיַפְּמֵּל (הִאַּמֵּל) הְיַפְּמֵל (הִיָּאַפֵּל) הַפְּגַל (הָוְפָּר) הָפָּגַל (הָוְפָּר) הָפָּגַל (הָוְפָּר) הַפָּגַל (הָוְפָּר) הַפָּגַל (הָוְפָּר) הַפָּגַל (הָוְפָר) הַפָּגַל (הַוְפָר) הַפָּגַל (הַוְפָר) הַפָּגַל (הַוְפָר) הַפָּגַל (הַוְפָר) הַפָּגַל (הַוְפָר) הַבְּיִל (הִוְפָר) הַבְּּצִל (הַוְפָר) הַבְּיִּבְל (הַוְפָּר) הַבְּיַבְּל (הַבְּיַבְּל (הַבְּבָּל (הַבְּבָּב (הַבְּבָּל (הַבְּבָּל (הַבְּבָּל (הַבְּבָּל (הַבְּבָּל (הַבְּבָּל (הַבְּבָּל (הַבָּב (הַבְּבָּל (הַבְּבָּל (הַבְּבָּל (הַבְּבָּב (הַבְּבָּל (הַבָּב (הַבְּבָּל (הַבְּבָּל (הַבְּב (הַבְּבָּל (הַבְּב (הַבְּבָּל (הַבְּבָּל (הַבְּב (הַבְּב (הַבְּבָּל (הַבְּב (הבּר (הַבְּב (הַבְּבָּר (הַבְּב (הַבְּבָּר (הַבְּבָּר (הַבְּבָּר (הַבְּב רְיב (הַבְּב רְב הָבְּב (הַבְּב רְבָּר (הַבְּבָּר (הַבְּבָּר (הַבְּב רְבָּב רְיבָּב רְבּר הַבְּבָּר הָבְּבָּר הַבְּבּר הַבְּבּר הַבְּבָּר הַבְּבָּר הַבְּבְּרְבָּר הַבְּבְּרָ הַבְּבָּר הַבְּבְּרְבָּבְּרָר הַבְּבּר הַבְּבָּר הַבְּבָּר הַבְּבּרְבְּבְּרְבְּבְּבְּרְרְיבְּבְּבְּרְרָב הַבְּבְּרְבְּבְּבְּרְיבְּבְּרָר הַבְּבָּר הַבְּבָּר הַבְ

Very few verbal roots actually appear in all patterns.

The interrelation of members within each group is clear; it remains only to indicate the relation of *pi'el* and *hif'il* to *qal*.

8.4 Roughly speaking the relation is this: In the pi'el, the verbal idea of the qal is made more complex or given a special nuance; qal "見り", "he counted," pi'el "見り", "he recounted, told" [compare early English "tell" = count (as in "teller"), modern English "tell" = recount].

The hif'il is commonly causative: the subject makes the object do the action or be in the state expressed by the qal verb; qal "ユリー", "he remembered," hif'il "プラブ、"he reminded" (lit., "made remember").

Comparable in English are "lie" (שְׁכֵב), "lay" (הָשְׁכִּיב); "fall" (נְפַל), "fell" (נְפַל

<sup>1</sup> Since the laryngal y is not susceptible to lengthening (cf. § 5.2), the lengthened middle root consonant of pi'el cannot be indicated in the name.

<sup>2</sup> Originally the passive of qal was expressed by a pu'al form (presumably distinguished from the pu'al passive of pi'al by its short middle consonant); thus אַבֶּלְ \* "he was guarded," אָבֶּלְ "he guarded himself." This qal passive survives only rudimentarily in Biblical Hebrew, and in most cases is vocalized as the passive of pi'al.

\* \* \* \* \* \* \*

Identify the root and verb pattern of the following verbs:

1. קַלַךְ 2. נְבְהַל 3. הִשְּׁלִיךְ 4. חִפֵּשׁ 5. נְכְמַר 6. נְּבָהַל 3. הִשְּׁלִיךְ 4. חִפֵּשׁ 5. נְכְמַר 6. נְּבָהַל 3. הִשְּׁלִיךְ 11. דְדֵע 12. הִתְּחַנֵּן 13. הִרְחִיק 14. דְּבֵּר 9. הִשְּׁבִיר 13. הִתְּחַבֵּן 10. הִשְּׁבִיר. 15. הִמְשַׁבִּיר. 15. הִתְּעַבֵּל 20. הִשְׁבִּיר.

In the following verbs there are some irregularities, owing to the presence of a laryngal or a weak consonant  $(\pi, \kappa)$ ; identify the verb pattern:

1. מָצָא 2. נִמְצָא 3. נִתִשׁ 4. שׁלֵח 5. נָאָמַן 6. הָאָמן 7. הָחֵרָה 8. עָלָה 9. כִּלָּה 10. הִתְנַחֵם 11. מֵאֵן 12. הִתְּרָאָה 13. נָאָמֵן 10. הְתָנָחָם 15. עְשָׁה 16. הְתָנַתִּיע.

## Supply the meaning:

הָשִׁיב (hif'il) הַאָּל (בּיִיז לּ	/<, '(hij	1/2		tala (100)-11				Hit. (hit.il) Je (fail June)		to entirger		Stup (to	Carried of which		
: יַּמָּיִב (וּי,	: הַּמִּית (hi, fiy)	: הֵבָיא (li,fiq)	: הָתְמַלֵּא	: ប្តបំពីជ	: סְפֵּר	: ऐक्रें	: נּלְּחֵן	f'(l) אוֹרָיד :	क्ट्रेन :	: יוֹלְלִיךְּ	: יִּמְכַּר	ניפְשָׁים:	ָ הַשְּׁמִיעַ	נְמְתַע	
he came back	he died	he came	he filled	he consoled	he narrated	he threw	he tested	he went down	he sought	he was king	he sold	he undressed (intr.) שַשְׁשָּ	he heard	he heard	
(qal)پو	$\ddot{\mathbf{a}}$ ת ( $lap$ )	( <i>qal</i> ) ³ <b>ጻ</b> ፰	מְלֵיא	tūa	מַּר	ָם, בְשָׁיִם קייבְשָּׂיִם	Ėūļ	֡֜֜֜֜֝֜֜֜֝֜֜֝֜֜֝֓֓֓֓֓֓֓֓֓֜֜֜֜֝֓֓֓֓֓֓֓֜֜֜֝֡֓֜֜֝֡֓֓֓֜֜֜֝֡֓֡֜֝֡֡֜֝֡	तं देख व	호주타	מְכַּר	(intr.) <b>ਹ</b> ਛੁੱਙ	=	מָשַׁבַע מָשַׂבַע	

(To be followed by Reading 1, p. 139.)

3 This and the following two verbs derive from hollow roots (§ 8.2).

S

# **QAL PERFECT**

Active and stative roots

- 9.1 The qal expresses the verbal idea of the root in its simplest sense; thus from שוֹל "sitting," שְׁלַב "he sat"; from אָרָב" "he loved"; and from מֹלוֹב "guarding," לְשַׁבַּר "he guarded."

### The perfect

9.3 Each verb pattern has two aspects: a perfect and an imperfect. The perfect (used in the sense of Lat. perfectus, "carried through to the

<sup>1</sup> These are commonly called "tenses"; but "tense" is here a misnomer, since the perfect and imperfect do not denote *lime* of action or state so much as *type* of action or state. See ahead in the text and \$10.1.

end, finished") denotes action that is completed and over with, or a state achieved and complete. It generally corresponds to English past tenses and is conventionally rendered by the English past, though the precise nuance depends on the context.

Often, especially with statives, the perfect denotes the English present perfect or the present; i.e., it is expressive of an accomplished act or state whose effect is presently felt or apparent. Thus Tip may also be rendered "he has become/is heavy."

9.4 The qal perfect has an active form — 「ユュザ "he guarded," with pdiah as the second vowel — and two stative forms — 「ユュ "he was heavy" and プロス "he was small," with sere and holem, respectively, as second vowel. This, the 3ms, is called the groundform. The inflectional elements are affixed to the end of the groundform; they are afformatives.

The qal perfect:

	3c שָׁמְרוּ בְּבְּדוּ קְמְנוּ	(-tōn-) אָבְיָהָן לְּבַּוְהָן כְּבַּיְלָּוּ	(-tón-) אַמַרְתָּם בְּבַדְתָּם אָמְנְתָּם (-tón-)	ן כן שְׁמַרְנוּ בְּבַּדְנוּ קְמֹנוּ (=־קְמֹנוּ)	plural
קמְנָה	קטן. קטן	לְשִׁנְיִּ		קליים	
בְּבְיָ הַבְּיִרָ	ř: ř: L	בָּבְיֵי בְבַיְי	בְּרֵבְיִ הַבְּרֵבְיִּ	י פֿרָּבוֹשִׁי. פֿרָבוֹשִׁי	singul
שְׁמְרָה	۾	يقائق	ָק֝֝֝֡֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓	וכ שְׁמַרְתִּי	TT .

- (a) Note that the sère-stative is identical with the active except in the groundform. The holem-stative, on the other hand, retains its characteristic vowel throughout the 1 and 2 pers.
- (b) Afformatives made up of one consonant are not stressed; the stress remains on the second syllable, as in the groundform. But the "heavy," biconsonantal afformatives of 2mpl and 2fpl (\$\text{Dp}-\pi\_p-)\$ are stressed. Consequently, in these forms the \$q\text{dmes}\$ of the first syllable is slurred to mobile \$\text{seud}\$. Moreover, in the \$\text{holem}\$-stative, the now unstressed \$\text{holem}\$ is shortened to \$\text{admes}\$ bidus.

(c) The afformatives of the lcpl אַד, 2ms אָד, 2fs אָד, 2mpl בּאָד, and 2fpl אָד, are identical with the terminations of the corresponding independent pronouns. The afformative of the lcs אָד, may be derived from the -ki of אָנֹלָּ with k > t under the influence of the 2 pers afformatives. The 3 pers afformatives are noun terminations: אַדְ for fs, and אַד for the pl (an old plural termination of nouns).

niugate:

יָשָׁב, לְבֵּן, לְשַׁב" (be able."

Complete with the correct perfect form of the indicated verb:

שַׁמַר: וֹ. אַמָּם \_\_\_\_\_ אָת הַצֹּאן. 2. רְהֵל וְלֵאָה \_\_\_\_ אָת הַנְּעְרִים. 3. אֲנַחְנוּ \_\_\_\_\_ אֹתוֹ.

ישׁב: 4. אַּנְּ ..... פַּבּּוֹת. 5. רְחֵל ..... בְּבִּית וַצְּלְב. 6. וַעְּלְב

אָהַב: 7. אַנִּי \_\_\_\_\_ אָת הַבּּן. 8. אַמָּה \_\_\_\_ אָת הַדְּבֶּר.

פּי אָדַער ----- אָת בַּאָרֶץ.

 $\phi$ נֵא: 10. הָיא  $\phi$  בְּל רָע. 11. אֲחֵי יוֹפֵף  $\phi$  יוֹבֵן 13. יַבֶּרָ 14. אַנַּן 15. יַבָּרָ 15. יַבָּרָ 17. אַתָּם  $\phi$  יוֹבֵּרָ 18. יַבָּרָ

בְּבֵּד: 15. הָאִישׁ \_\_\_\_ מִן הָאִשְׁה. 16. הַנְּשִׁים \_\_\_\_. 17. יַד

רָאָב ----- עַל הַבֵּן.

complete again.

(hange the number of the subjects in the preceding exercise and

Vocalize and translate:

הנשים ישבו בבית כי זקנו. 2. שמרתם את הצאן מכל רע.
 אהבנו את הארץ. 4. יְדי האיש כבדו כי זקן. 5. הדבר קמן בעיני

## 48 Introduction to Hebrew

האיש. 6. לאה, עם מי ישבת? 7. ישבה אשת הרועה ושמרה את כל בניו. 8. שנאו את הדבר הרע ההוא. 9. לא הגיד לו איפה ישב כי שנא אתו.

(To be followed by Reading 3, p. 141.)

## QAL IMPERFECT AND RELATED FORMS

- 10.2 Occasionally (especially in poetry) the imperfect is used as a simple past tense, like the perfect. In all likelihood this is due to the coalescence with the imperfect of a distinct preterit form found in Akkadian. A far more important survival of this preterit is the so-called *imperfect consecutive* (see §16).
- 10.3 The imperfect also expresses that which may, could, should, is wished, or is supposed to be. For example: Genesis 37:8 אָלְלֵנוּ "... אָלְלֵנוּ", "Do... you mean to be king over us?"; 37:10 אָלְלֵנוּ "Are...

## 48 Introduction to Hebrew

האיש. 6. לאה, עם מי ישבת? 7. ישבה אשת הרועה ושמרה את כל בניו. 8. שנאו את הדבר הרע ההוא. 9. לא הגיד לו איפה ישב כי שנא אתו.

(To be followed by Reading 3, p. 141.)

## QAL IMPERFECT AND RELATED FORMS

10.1 The imperfect aspect expresses action or state as unaccomplished, continuing, or customary. It corresponds generally to English present and future: "אָשֶׁר "הישׁר "הישׁר "הישׁר בּוֹל בּוֹל "הישׁר "הישׁר בּעִרבּר בּוֹל "הישׁר "הישׁר בּעַבּר וֹל הישׁר הי

10.2 Occasionally (especially in poetry) the imperfect is used as a simple past tense, like the perfect. In all likelihood this is due to the coalescence with the imperfect of a distinct preterit form found in Akkadian. A far more important survival of this preterit is the so-called *imperfect consecutive* (see §16).

10.3 The imperfect also expresses that which may, could, should, is wished, or is supposed to be. For example: Genesis 37:8 אַלְרנּוּ ייִם מְּלֶרְנּיּ "Do... יְמָלֶרְנּ" "Are... יְלֵלְנֵיּ" "Do... you mean to be king over us?"; 37:10 יוֹבּי יִּרְנּיִּי "Are...

we supposed to come?"; 43:7 וְאֵרֹךְ נְּנְבֹּר יֹאמֵר "Could... we have known that he would say"; 44:8 אַבּר האמַר "How, then, could we steal?"

10.4 The inflectional elements of the imperfect are attached to the beginning (preformatives) and the end (afformatives) of the verb form.

The imperfect of active verbs has holem as its second, thematic vowel (לְשָׁלֵּרְ: "he will guard"). The thematic vowel of both statives is palant (בְּבַּרַ: "he will be heavy," לְשָׁלֵר: "he will be small").

## The qal imperfect:

ז נְשָׁמִר נִּבָּד נִקְפֵּן 2m מִשְׁמִרוּ יִכְבָּדוּ מִקְפֵנוּ 3c מִשְׁמִרְנָּה מִכְבַּדְנָה מִקְפֵנוּ 3f מִשְׁמִרְנָּה מִכְבַּדְנָה מִקְפֵנוּ 3f מִשְׁמִרְנָה מִכְבַּדְנָה מִקְפֵנוּ 3f מִשְׁמֹרְנָה מִכְבַּדְנָה מִקְפֵנְה	plural
한 한 한 한 한 한 한 한 한 한 한 한 한 한 한 한 한 한 한	
ַנְלְבָּרְ נְלְבָּרָ נְלְבָּרָ נְלְבָּרָ נְלְבָּרָ נְלְבָּרָ	singula
ַּנִישְׁמִר הַשְּמֵר הַשְּמֵר הָשְׁמֵר אֶשְׁמֵר	ular

2m 2f <u>1</u>c

- (a) The preformatives of the 1 and 2 pers are either the initial ( $^{\circ}N$ ) or characteristic consonant ( $^{\circ}\Pi$ , $^{\circ}\Pi$ ) of the corresponding independent pronouns. The preformative of 3m ( $^{\circ}\eta$ ) is of uncertain origin. That of 3f is probably the same as the t of the original feminine noun termination [§ 6.2(a)].
- (b) To distinguish 2fs from 2ms, an old feminine termination "[which appeared also in the original form of the 2fs independent pronoun "הוא" ('atti) as in the written text of II Kings 4:16, 23] is employed. The 2 and 3mpl are distinguished from their respective singulars by the old plural noun termination ", which also appears in the pf 3cpl. The 2 and 3fpl are distinguished from their respective singulars by the afformative הוא לובלות הוא מון לובלות

10.5 The cohortative expresses volition on the part of the l pers: אֲשֶׁבְרָה "let's "let me guard!" "I would (fain) guard," אָשֶׁבְרָה "let's guard!" Its form is the impf l pers with paragogic (i.e., protracting) אַרָּר.

Thus:

וּלֵמְנָה	
נְבְבָּדְה	plural
נְשְׁמָרָה	
—	
אָקמְנָה	
なるまただ	singular
מְלֶרָה	

10.6 The jussive expresses volition concerning the 2 or 3 pers: אָלְיבֶּלּרִּ
"may you (ms) guard!" אָבְיבֶּלְיבָּי, "may he (let him) guard." In qal of the regular verb the jussive forms are identical with the impf 2 and 3 pers.

10.7 Negative commands are expressed by אַל אָל with the jussive: אַל הְשְׁמֹר "don't guard!" אַל הְשְׁמֹר (let him) not guard!"

## The imperative

10.8 Positive commands are expressed by the imperative. The imv ms is generally identical with the base to which the preformatives of the imperfect are attached, and may be derived by removing the The preformative of the 2ms, thus The rest of the forms follow closely the impf 2 pers.

ז שְׁמִּרְנָה כְּבְּדְנָה m שְׁמִּרְנָה כְּבְּדְנָה	plural
שְׁמִר כִּבְּוֹ, שְׁמִר כִּבָּר	singular
t Då	

Imperatives do not occur for 107-type statives.

10.9 The imv ms is often found with paragogic אָדָּי, e.g., אַדְּיָלָי, lengthened from אַדְיָלָי, "send!" Originally the lengthened form expressed emphasis or urgency, but this is no longer evident in many cases.

The cohortative, the jussive, and negative commands

<sup>1</sup> Cf. §2.10(b)1.

Conjugate in the qal imperfect and imperative:

Complete with the imperfect of the indicated verbs:

קן הָאִשְׁה. ... אֶת הָאֵלְמּוֹת. 2. אַהָּה ......... אֶת הָאַחִים. \_\_\_ בַּבר: 10. יַד הַנְּקוֹ \_\_\_\_. ווּ. הָאִישׁ על כָּל הָאַנְשִׁים. שְׁמַר: וּ הַבֵּן ---קבוי .4 :קל<u>י</u> \_\_\_\_ ភក្**ន** .12

(אַמות si אַם (אָמות). Change subjects and verbs of the above to plural and complete again

Vocalize and translate:

אשר שמר את הצאן. 4. אחיך שמרו את הבתים. 5. את שמרת את 1. חלמתי חלום על השמש. 2. אמך מלכה עלינו. 3. הנה הנער בניו מכל רע. 6. זקנו עוד. 7. יד האיש אשר מלך כבדה עלינו. 8. לא שמרתם את השדה.

Change above verbs to imperfect.

imperatives): Change the following negative commands to positive ones (i.e.,

1. אַל הִשְׁמֹרוֹיִ 2. אַל הִמְלְכִיוֹ 3. אַל הִּלְבְּדוּוּ 4. אַל הִמְלְדְּוּ 5. אַל

פּוְכוּן: 6. אַל פּוְקנוּ: 7. אַל פּשְׁמֹרְנְה: 8. אַל פּשְׁקרי: 9. אַל מִּלְבַּדְנָה: 10. אַל מִלְבָּדִי: 11. אַל מִמְלְכוּ: 12. אַל מִשְׁמְרוּ:

(To be followed by Reading 5, p. 144.)

<sup>2</sup> Hereafter in the Hebrew exercises imperatives (positive and negative) will be indicated by an exclamation mark.